

**N° :** 2015-21  
**Type :** Ordinaire / Regular  ; Extraordinaire / Special:   
**Date :** 29 juin 2015 / June 29<sup>th</sup>, 2015  
**Heure / Time :** 16 h 00 / 4:00pm  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town Hall  
**Président / Chair:** Francois St-Amour, maire / Mayor  
**Préparé par / Prepared by:** Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative Secretary

## FRANÇAIS

## Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Lafèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Lafèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

## ENGLISH

## Council Members Attendance:

## Présence des employés :

## Staff Attendance:

Mary McCuaig, greffière / Clerk  
 Marc Legault, Directeur des travaux publics / Public Works Director

**Note :** pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer le carré vert dans le centre.

**Note:** To access the available supporting documents, please click on the green square in the middle.

**1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée**

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

**1. Call to Order and Prayer**

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

Résolution / Resolution n°  
 Proposée par / Moved by  
 Appuyée par / Seconded by

398-2015  
 Marcel Legault  
 Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ouverte.

**Be it resolved** that the present meeting be opened.

**Adoptée**

**Carried**

**2. Modifications et additions à l'ordre du jour****2. Changes and Adoptions of the Agenda**

À ajouter de l'ordre du jour :

To add to agenda:

7.1.2 Date pour les entrevues avec les candidats pour le poste étudiant

7.1.2 Date for the interviews for the student position

7.1.3 Dates pour les réunions publiques pour la récréation

7.1.3 Dates for the public meetings for recreation

7.3 Marc Laflèche : enseigne pour la sécurité des cyclistes

7.3 Marc Laflèche: sign for cyclist safety

### 3. Adoption de l'ordre du jour

### 3. Adoption of Agenda

DOC

Résolution / Resolution n°	399-2015
Proposée par / Moved by	Marc Laflèche
Appuyée par / Seconded by	Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Adoptée**

**Carried**

### 4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

### 4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

Aucune

None

### 5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

### 5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

#### 5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire qui a eu lieu le 22 juin 2015

#### 5.1 Minutes from the regular meeting held June 22<sup>nd</sup>, 2015

DOC

Résolution / Resolution n°	400-2015
Proposée par / Moved by	Marcel Legault
Appuyée par / Seconded by	Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

**Be it resolved** that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Réunion ordinaire du 22 juin 2015.

- Regular meeting held June 22<sup>nd</sup>, 2015.

**Adoptée**

**Carried**

### 6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

### 6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

#### 6.1 Procès-verbaux du comité du Centre communautaire de St-Albert

#### 6.1 St-Albert Community Center Committee Minutes

DOC

Résolution / Resolution n°	401-2015
Proposée par / Moved by	Marc Laflèche
Appuyée par / Seconded by	Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux du comité du Centre communautaire de St-Albert datés du 19 juin 2014 (réunion annuelle) et du 13 mai 2015 soient reçus tels que présentés.

**Be it resolved** that the minutes from the St-Albert Community Centre Committee dated June 19<sup>th</sup>, 2014 (annual meeting) and May 13<sup>th</sup>, 2015 be filed as presented.

**Adoptée**

**Carried**

## **6.2 Procès-verbaux du comité de Protection des incendies**

## **6.2 Fire Protection Committee Minutes**

DOC

Résolution / Resolution n°	402-2015
Proposée par / Moved by	Marc Laflèche
Appuyée par / Seconded by	Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que le procès-verbal du comité comité de Protection des incendies du 21 mai 2015 soit reçu tel que présenté.

**Be it resolved** that the minutes from the Fire Protection Committee dated May 21<sup>st</sup>, 2015 be filed as presented.

**Adoptée**

**Carried**

## **7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration**

## **7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials**

### **7.1 Mary McCuaig**

### **7.1 Mary McCuaig**

#### **7.1.1 Fossé sur le chemin Larose**

#### **7.1.1 Ditches on Larose Lane**

DOC

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Voir le rapport ci-joint;</li> <li>- Mary McCuaig a expliqué que M. Monette a demandé que lui, ainsi que certains de ses voisins, puisse payer 100% des coûts pour remplir les fossés, pour qu'ils puissent nettoyer les devants des propriétés;</li> <li>- Marc Legault a expliqué que s'ils remplissent les fossés seulement, le problème de drainage ne sera pas réglé à Forest Park, et que les arrières des propriétés pourraient être inondés;</li> <li>- Ainsi, il ne recommande pas remplir les fossés sans aller assez profond afin de s'assurer que l'écoulement (débit) de l'eau est sans encombre;</li> <li>- Le tout doit être fait selon les standards pour un bon drainage de toutes les propriétés;</li> <li>- Il a ajouté que les ponceaux des entrées sont de 12 à 18 pouces de diamètre; la distance que nous allons déterminera la grandeur des ponceaux (le plus loin que nous allons veut dire le plus grand que nous devons utiliser); alors, plusieurs des ponceaux devront être changés;</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- See report attached;</li> <li>- Mary McCuaig explained that Mr. Monette had requested that he and some of his neighbours on Larose Lane would pay 100% of the costs to fill in their ditches so that the front of their properties could be cleaned up;</li> <li>- Marc Legault explained that just filing in the ditches would not fix the drainage issues in Forest Park and that the back parts of the land could be severely flooded;</li> <li>- Accordingly, he does not recommend just filing in the ditches without going deep enough to assure that the water flows away;</li> <li>- All has to be done to the standard for proper drainage of all the properties;</li> <li>- He added that the culverts of the driveways are 12 to 18 inches in diameter and the further we go they have to increase in size to be able to take all of the water to be able to take all of the water; this means that many of the culverts will have to be changed;</li> </ul> |
|---|--|

- Il a suggéré au Conseil que nous devons changer nos politiques en conséquence, afin de facturer un montant par pied linéaire de façade;
- Une fois que cette politique est établie, nous pouvons demander aux propriétaires si ce projet les intéresse.

### 7.1.2 Date pour les entrevues avec les candidats pour le poste étudiant

- La date pour les entrevues pour le poste d'étudiant du développement économique sera le vendredi 3 juillet 2015.

### 7.1.3 Dates pour les réunions publiques pour la récréation

- Les dates suivantes seront pour les réunions publiques concernant les installations des loisirs :
- St-Isidore : 29 septembre 2015
- Fournier : 30 Septembre 2015
- Limoges : 1<sup>re</sup> octobre 2015
- St-Albert : 6 octobre 2015
- St-Bernardin : 8 octobre 2015

### 7.2 Carol Ann Scott : recommandation pour le parc Ste-Rose

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la recommandation de la coordinatrice de récréation concernant la demande de Maxime Gagnier pour un camp d'été au parc Ste-Rose.

**Adoptée**

### 7.3 Marc Laflèche : enseigne pour la sécurité des cyclistes

- Marc Laflèche a demandé à propos des enseignes « Partagez la route » pour les cyclistes;
- Marc Legault a dit qu'il a trouvé un fournisseur qui a de bons prix;
- Il a ajouté que nous aurons besoin entre 20 à 25 enseignes;
- Marie-Noëlle Lanthier a dit que les sentiers dans La Nation sont pour des accotements asphaltés, et certains ne sont pas appropriés;

- He suggested to Council that we should change our policy in order to charge an amount per linear foot of frontage;
- Once this policy is established, we could try to get people to sign on.

### 7.1.2 Date for the interviews for the student position

- The date for the interview for the Economic Development Student will be Friday July 3<sup>rd</sup>, 2015.

### 7.1.3 Dates for the public meetings for recreation

- The following are the dates for the public meetings regarding our recreational facilities:
- St-Isidore: September 29<sup>th</sup>, 2015
- Fournier: September 30<sup>th</sup>, 2015
- Limoges: October 1<sup>st</sup>, 2015
- St-Albert: October 6<sup>th</sup>, 2015
- St-Bernardin: October 8<sup>th</sup>, 2015

### 7.2 Carol Ann Scott: Ste-Rose Park recommendation

**Be it resolved** that Council approves the recommendation from the Recreation Coordinator concerning the request from Maxime Gagnier to operate a summer camp at the Ste-Rose Park.

**Carried**

### 7.3 Marc Laflèche: sign for cyclists' safety

- Marc Laflèche asked about the signs, "Share the Road," for cyclists;
- Marc Legault stated that he found a supplier at a good price;
- He added that we would need between 20 to 25 signs;
- Marie-Noëlle Lanthier said that the trails in The Nation are for paved roadsides, and some of these are simply not the best for paving;

#### DOC

Résolution / Resolution n°	403-2015
Proposée par / Moved by	Marcel Legault
Appuyée par / Seconded by	Francis Brière

- Elle a souligné que nous devons nous assurer que les sentiers à St-Albert soient complétés avant le Festival de la Curd;
- Ceci sera un bon cas pour voir si elles fonctionnent;
- Il doit avoir une campagne d'éducation pour le public et les utilisateurs du réseau de sentiers;
- Ceci est un projet à long terme et doit être fait étape par étape en conjonction avec le programme des Comtés;
- La Fondation Trillium est une source de financement, ainsi que Cycle Ontario.

## 8. Avis de motions proposes

Aucune

## 9. Affaires découlant des réunions précédentes

### 9.1 KB Media : estimation de coût pour la communication

DOC

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

- She stressed that we should make sure that the trails around St-Albert are done in time for the Festival de la Curd;
- This would be a good test case to see if they work;
- There has to be a campaign for educating the public and the users of the trail system;
- This is a long term project that must be done step by step in conjunction with the County program;
- The Trillium Foundation is one source of income, along with Cycle Ontario.

## 8. Notice of Proposed Motions

None

## 9. Unfinished Business from Previous Meetings

### 9.1 KB Media: estimate for communication cost

404-2015  
Francis Brière  
Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la recommandation de la greffière pour embaucher KB Media Corp. pour créer une politique de communications pour la municipalité au coût de 15 200,00 \$.

**Adoptée**

**Be it resolved** that Council approves the recommendation from the Clerk to hire KB Media Corp. to develop a communications strategy for the Municipality at a cost of \$ 15,200.00.

**Carried**

### 9.2 Village d'antan francophone de l'Ontario : demandes

DOC

- La capacité de réduire ou de radier les impôts fonciers sur les propriétés en question devra être vérifiée;
- La municipalité ne donne pas de permis pour le déménagement des bâtisses, ainsi il doit s'informer auprès des Comtés unis de Prescott-Russell s'ils utilisent les chemins des comtés;
- La municipalité a plusieurs contraintes financières, et ces demandes pour l'aide financière ainsi que la construction d'infrastructure devra être révisée s'ils ont du

- The ability of reducing or waiving the property tax of the properties in question will have to be investigated;
- The municipality does not give permits for moving buildings, and as such they will have to seek information from the United Counties of Prescott-Russell if they use County Roads;
- The municipality has many financial constraints, and these requests for financial aid and construction of infrastructure will need to be reviewed if they have some

- succès dans leurs projets, et s'ils ont convaincu la province à soutenir ce projet;
- La municipalité a déjà appuyé ce projet financièrement au début en remettant près de 130 000,00 \$;
  - Le Conseil a demandé un rapport sur ce que la municipalité a déjà dépensé sur ce projet;
  - Il doit y avoir une viabilité à long terme de ce projet.

- success in their projects and the convincing of the Province to support this projects;
- The Municipality has already supported the project in the beginning in the amount close to \$ 130,000.00;
  - Council asked for a report on what has already been spent by the municipality;
  - There has to be a long term viability of this project.

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

405-2015  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que le Conseil de la municipalité de La Nation supporte le projet du Village d'antan de St-Albert dans leurs démarches auprès de la province pour de l'aide financière du projet. En ce qui concerne de l'Aide financière de la municipalité, une décision sera prise au moment que leur demande est approuvée par la province et le fédérale.

**Be it resolved** that Council of The Nation Municipality supports the project of the *Village d'antan de St-Albert* in their efforts to obtain financial aid for the Province. As to financial aid from the municipality, a decision will be taken when their request is approved at the Province and Federal.

**Adoptée**

**Carried**

### **9.3 Marie-Noëlle Lanthier : kiosque à la conférence AFMO – thème talent artistique**

- Marie-Noëlle Lanthier a donné le Conseil une liste de talent dans La Nation qu'elle aimerait souligner au kiosque à la conférence d'AFMO;
- Elle voudrait également demander à l'Écho de La Nation à être animateurs;
- De plus, elle voudrait préparer une vidéo du talent local pour afficher sur une télévision au kiosque.

### **9.3 Marie-Noëlle Lanthier: AFMO conference kiosk – artistic talent theme**

- Marie-Noëlle Lanthier provided Council with a list of talent within The Nation that she would like to highlight in our kiosk at our AFMO conference;
- She also wants to ask l'Écho de La Nation to be there as animators;
- She would like to prepare a video of local talent to flash across a television screen in the kiosk.

### **10. Délégations**

Aucune

### **10. Delegations**

None

### **11. Demandes au comité de division des terrains de Prescott-Russell**

Aucune

### **11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee**

None

### **12. Règlements municipaux**

Aucune

### **12. Municipal By-laws**

None

### **13. Approbation du rapport de variance / Comptes payables**

Aucune

### **13. Approval of the Variance Report / Accounts payable**

None

## 14. Autres

### 14.1 École élémentaire catholique de Saint-Isidore : demande de don

DOC

- Aucune action prise;
- Un don a déjà été remis antérieurement;

## 14. Other Business

### 14.1 *École élémentaire catholique de Saint-Isidore*: donation request

- No action taken;
- Donation already remitted previously for this event;

## 15. Rapports mensuels divers

### 15.1 SolarVu

#### 15.1.1 Aréna de St-Isidore

DOC

#### 15.1.2 Caserne à Fournier

DOC

#### 15.2 Golder Associates : facture pour les frais professionnels pour avril à juin 2015, projet d'expansion d'eau potable et usée de Limoges

DOC

## 15. Various Monthly Reports

### 15.1 SolarVu

#### 15.1.1 St-Isidore Arena

#### 15.1.2 Fournier Fire Hall

#### 15.2 Golder Associates: invoice for professional services rendered from April to June 2015, Limoges Potable Water and Wastewater Expansion Project

## 16. Correspondance

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

## 16. Correspondence

406-2015  
Marcel Legault  
Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 29 juin 2015 soit reçue.

**Adoptée**

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the June 29<sup>th</sup>, 2015 agenda be received.

**Carried**

## 17. Évènement à venir

### 17.1 AFO : « Hommage aux Autochtones au Rendez-Vous Champlain »

DOC

### 17.2 *Ontario East Economic Development* : conférence du 16 au 18 septembre 2015

## 17. Coming Events

### 17.1 AFO: "Tribute to Aboriginal Rendezvous Champlain"

### 17.2 Ontario East Economic Development: conference from September 16<sup>th</sup> to 18<sup>th</sup>, 2015

## DOC

**17.3 LAS : symposium sur la gestion des risques  
2015, 30 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 2015**

**17.3 LAS: 2015 Risk Management  
Symposium, September 30<sup>th</sup> to October 1<sup>st</sup>,  
2015**

## DOC

**18. Règlement pour confirmer les procédures du  
Conseil**

**18. Confirming By-law**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

407-2015  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 108-2015 pour  
confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du  
29 juin 2015 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, et 3<sup>e</sup> lecture.

**Be it resolved** that By-law n° 108-2015 to  
confirm the proceedings of Council at its meeting  
of June 29<sup>th</sup>, 2015 be read and adopted in 1<sup>st</sup>,  
2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> reading.

**Adoptée**

**Carried**

**19. Ajournement**

**19. Adjournment**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

408-2015  
Marcel Legault  
Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit  
ajournée à 18 h 45.

**Be it resolved** that the present meeting be  
adjourned at 6:45 p.m.

**Adoptée**

**Carried**

---

**François St-Amour**  
Maire / Mayor

---

**Mary J. McCuaig**  
Greffière / Clerk